

合作学习视域下中韩初一英语教材口语练习指令语对比研究

——以中国外研社版教材和韩国YBM版教材为例

张晨洁

宁波大学教师教育学院, 浙江 宁波

收稿日期: 2025年6月17日; 录用日期: 2025年7月21日; 发布日期: 2025年8月6日

摘要

本文基于合作学习理论, 采用语料库方法对比分析中国外研社版与韩国YBM版初一英语教材口语练习指令语。研究发现: (1) 外研社版教材中合作学习指令语的显性占比显著更高; (2) 但两版本教材中合作学习核心术语的频次分布无统计学差异。这一矛盾源于指令设计策略的分歧: 外研社版倾向分散式显性指令, 而YBM版采用高密度整合指令。结果表明, 两版教材均重视合作学习, 但通过差异化编码策略实现目标, 为教材任务设计优化提供实证依据。

关键词

合作学习, 中韩, 初一英语教材, 口语练习指令语, 对比研究

A Comparative Study of Speaking Instructions in English Textbooks for Grade 7 in China and South Korea from the Perspective of Cooperative Learning

—Taking the Textbooks of Foreign Language Teaching and Research Press in China and the Textbooks of YBM in South Korea as Examples

Chenjie Zhang

College of Teacher Education, Ningbo University, Ningbo Zhejiang

Received: Jun. 17th, 2025; accepted: Jul. 21st, 2025; published: Aug. 6th, 2025

Abstract

This study, grounded in cooperative learning theory, employs a corpus-based approach to conduct a comparative analysis of oral exercise instructions in first-year junior high school English textbooks—the FLTRP edition and the YBM edition. The findings reveal that: (1) The FLTRP edition exhibits a significantly higher proportion of explicit cooperative learning instructions; (2) However, there is no statistically significant difference in the frequency distribution of core cooperative learning terminology between the two editions. This contradiction stems from divergent instructional design strategies: The FLTRP edition favors distributed explicit instructions, while the YBM edition employs high-density integrated instructions. The results indicate that both editions prioritize cooperative learning, yet achieve this goal through differentiated instructional design strategies, providing empirical evidence for optimizing task design in textbooks.

Keywords

Cooperative Learning, China and South Korea, Grade 7 English Textbook, Oral Exercise Instructions, Comparative Study

Copyright © 2025 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

1.1. 研究背景和目的

合作学习作为一种重要的教学策略,自 20 世纪 70 年代在美国兴起以来,逐渐在全球范围内得到广泛应用和研究。由于其显著提升了课堂中的社会心理环境,显著提高了学生的学业成就和促进他们拥有良好的非认知特质等多方面的积极成果。这种影响迅速引起了全球范围内的广泛关注,并已成为当前教学理论和策略的重要组成部分。因此,它被公认为过去十几年来最为关键和最具成效的教学改革之一[1]。

合作学习的理论基础主要来源于建构主义理论、社会互依理论、动机理论等[2]。根据维果茨基的理论,学习是社会互动的结果,知识通过社交的过程进行建构。学生在小组互动中,不仅分享个体的理解,还能通过讨论与协作,深化对概念的理解[3]。社会互依理论强调学生在小组工作中依赖于彼此的成功。积极的互依性是合作学习成功的关键因素之一。学生的目标是相互关联的,也就是说,一个学生的成功依赖于其他成员的努力[4]。合作学习不仅能提升学术成就,还能增强学生的动机。根据德西的自我决定理论,学生在合作学习中能够体验到归属感和支持,这增加了他们的内在动机[5]。

可见合作学习在学习中的重要性,而国内外现有的研究都集中于合作学习在初中英语教学过程中的应用,没有对合作学习在初中英语教材口语练习指令语中的研究中,更没有将中韩两国初一英语教材口语练习指令语的对比研究。本研究把指令语作为切入点,尝试通过语料库研究手段探讨中韩初一英语教材,反映合作学习的语言特征。具体探讨以下两个问题:

- (1) 中韩两个版本初一英语教材中口语练习中是合作学习的指令语合作学习指令语的占比程度如何?
- (2) 两个版本教材对口语练习中的合作学习的重视程度是否有差异?

1.2. 研究意义

口语教学作为一门越来越受到英语教学过程中所关注的课程,当前教材的口语部分的编写较以往比

较也在数量上有所增加,然而,其编写质量仍存在诸多问题。比如,反复朗读背诵、套用课文模拟对话等。难以有效提升学生的语言运用能力[6]。而课本的指令语是组织课本内容以及教学活动的解释性和指令性话语,它可以在对教师教学给予指导的同时也对课本中所提倡的语言学习模式、学习方法和学习策略进行展现[7]。因此从合作学习的视角来分析研究外研版和 YBM 版初一英语教材口语练习部分的指令语,我们不仅可以看出高中英语课本中听力指令语是否体现了合作学习,还可以帮助教师在教学的时候发现教材中口语练习指令语中合作学习活动是否不足,从而采取一定的教学措施来弥补不足,以此期望为口语教学的发展,为促进学生的全面发展提供有价值的参考。

2. 研究对象与方法

2.1. 研究对象

针对笔者所探讨的问题,本文的研究对象是国内外研版初一英语教材学生用书口语练习部分的指令语和韩国 YBM 版初一英语教材学生用书口语练习部分的指令语。

首先,选择外研版教材和 YBM 版教材作为研究对象的原因如下:第一,权威性:外研社是中国知名的教材出版机构,具有较高的权威性和认可度。YBM 在韩国的英语教育中也享有良好声誉。第二,普及性:两种教材在各自国家的初中教育中广泛使用,代表了各自国家的英语教学理念。第三,注重交际能力:两种教材都强调交际能力的培养,通过实践活动来提升学生的口语和听力技能。第四,积极的学习氛围:教材设计鼓励互动与合作学习,营造积极的学习氛围。

其次,本研究主要通过提取外研版和 YBM 版教材初一英语口语练习部分的指令语来对合作学习进行研究分析,那么选择口语练习的指令语作为研究对象的原因主要有三点:首先,教材内包含的指令性文本是在每个练习题开始之前,用来向学生明确地描述该习题的详细要求、执行步骤,以及指明完成任务的相关指示。对于学生而言,一个清晰、准确的指令语能够确保他们准确理解练习的目标,这样学生才能独立且高效完成练习任务,否则就会遇到理解模糊和无法顺畅完成练习的情况,这不仅会影响他们的英语学习热情,还可能阻碍他们的学习进度。其次,针对教师而言,教材中的指令性语言对于引导学生完成练习任务具有重要作用。如果教材的指令语不恰当,教师需要花费额外时间向学生解释这些指令,这可能会影响到教学进度与效率。最后,考虑到教材中的指令语通常以简明扼要的形式出现,并且目的性强,通过观察这些指令性语言,教师可以了解到某些练习题是否涉及到合作学习,进而有助于完善教学方法和教学材料,培养学生的合作学习技能。

2.2. 研究方法与过程

2.2.1. 研究流程与语料库建设

将外研版和 YBM 版初一英语教材学生用书口语练习的所有指令语建立语料库。这里的指令语,就是指教材中每道口语练习或活动之前的指令性和解释性话语。例如,YBM 教材中 Unit 1 中的一个口语指令语 choose a topic and talk about it with your partner。所建立的语料库一共分为四大块,分别是外研社版初一英语上册教材的指令语、外研社版初一英语下册教材的指令语、YBM 版初一英语教材 1 的指令语和 YBM 版初一英语教材 2 的指令语。

2.2.2. 检索词的确定

在搜索检索词时,特别强调的是用于合作学习。而在确立这些动词类检索词时笔者主要参考了两个方面的依据:第一是依据已有的用语料库研究合作学习的论文,参考它们所使用的检索词。如黄妍妍将检索词确定为“partner(s), each other, talk about, classmates, in pairs, role play, group(s), find the owner, ask, answer, tell, student A, student B, survey, discuss, interview, share, compare”[8]。任小林将检索词确定为

“partner(s), classmates, pair(s), role play, group(s), together, student A, student B, discuss, discussion, interview, partner(s), dialogue, conversation” [9]。第二方面的依据主要是通过参考两个版本教材口语练习指令语中出现的高频词汇，之所以要把教材指令语中的词汇纳入考虑，主要是因为虽然已有的文献都有相对应的检索词，但由于研究对象为外研社和 YBN 初一英语教材，考虑到学生的词汇量有限，指令语中的词汇会相对简单化一些。通过结合以上两方面的依据，笔者最后总结出了以下检索词：pair, group, role-play, ask, class, talk about, talk with, partner, communicate, present, show。

2.2.3. 数据检索与筛选

本研究使用早稻田大学科技学院 Laurence Anthony 教授开发的语料处理软件 AntConc 4.3.1 进行深度检索。AntConc 软件不仅可以精确统计词汇的使用频率，例如，在建立一个口语练习指令语语料库时，我们可以知道“pair”一词出现了若干次。更值得一提的是，它能提供词汇的上下文背景，比如完整地呈现与“pair”相关的指令语。这些高级工具极大提升了处理语料库分析时的精确性和工作效率并保证了检索过程的高效与精准。

2.3. 数据分析方法

2.3.1. 描述性统计

为解答研究问题一(即探究中韩教材中合作学习指令语的比例差异)，需要借助研究工具 AntConc 检索软件对建立好的语料库进行分析。以图 1 为例，现以外研版初一口语练习部分指令语的语料库检索为对象，检索词“group”在语料库中的有效次数，同时通过观察分析 AntConc 软件所提供的检索词的上下文背景，如图 2 所示，最后笔者归纳出“group”的有效次数为 5 次。

但需要注意的是在同一个句子中可能会出现 2 个及以上的检索词。这时候就需要排除一些重复的句子，避免重复计数。如在韩国 YBM 版初一英语口语练习指令语语料库中，“talk with”的检索内容(如图 3 所示)和“friend”的检索内容(如图 4 所示)就有多个重复的句子。

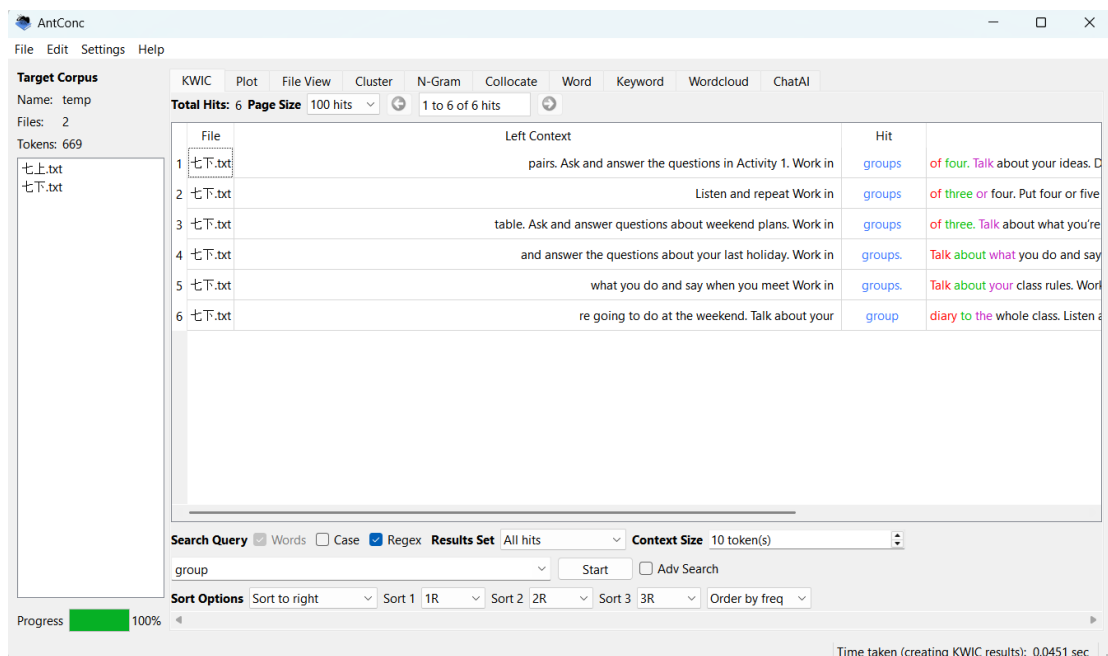


Figure 1. Retrieval examples of oral exercises in the FLTRP edition (Grade 7 English)

图 1. 外研社版初一英语口语练习检索范例

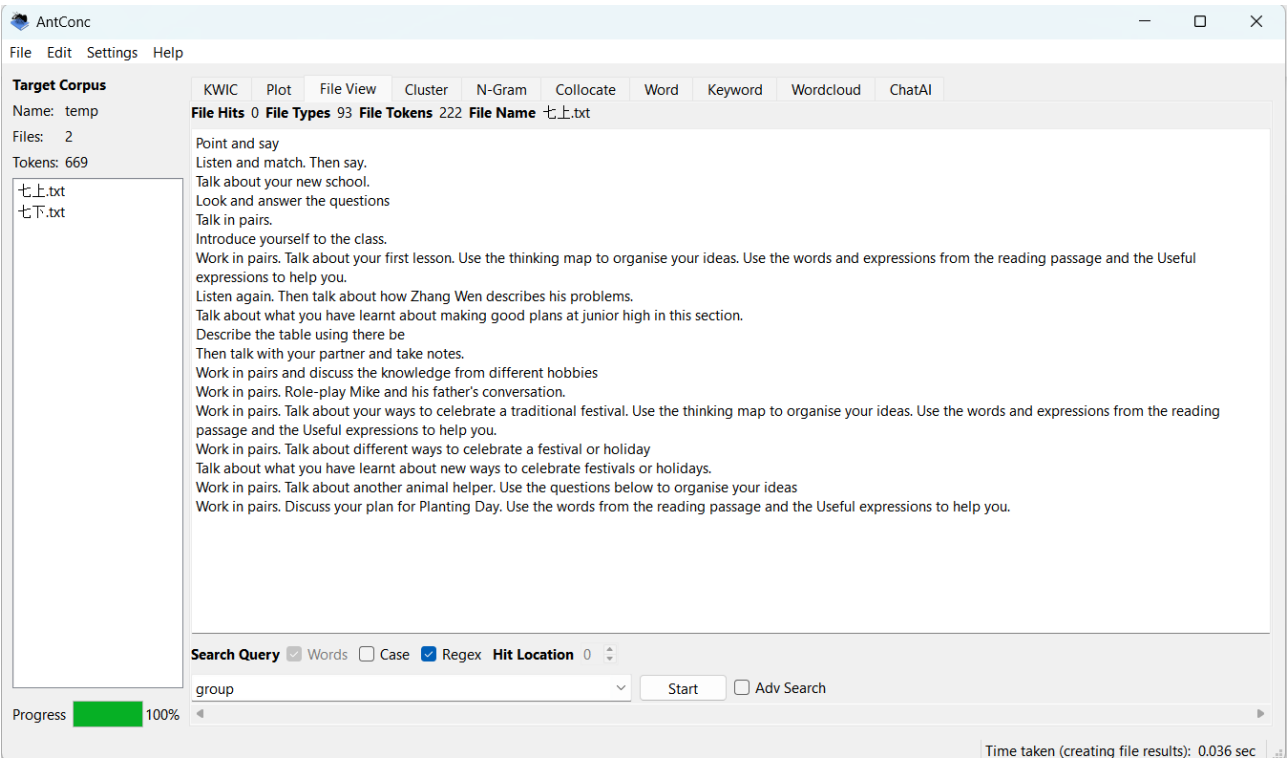


Figure 2. Context example for search term “group”

图 2. 检索词 group 的上下文背景

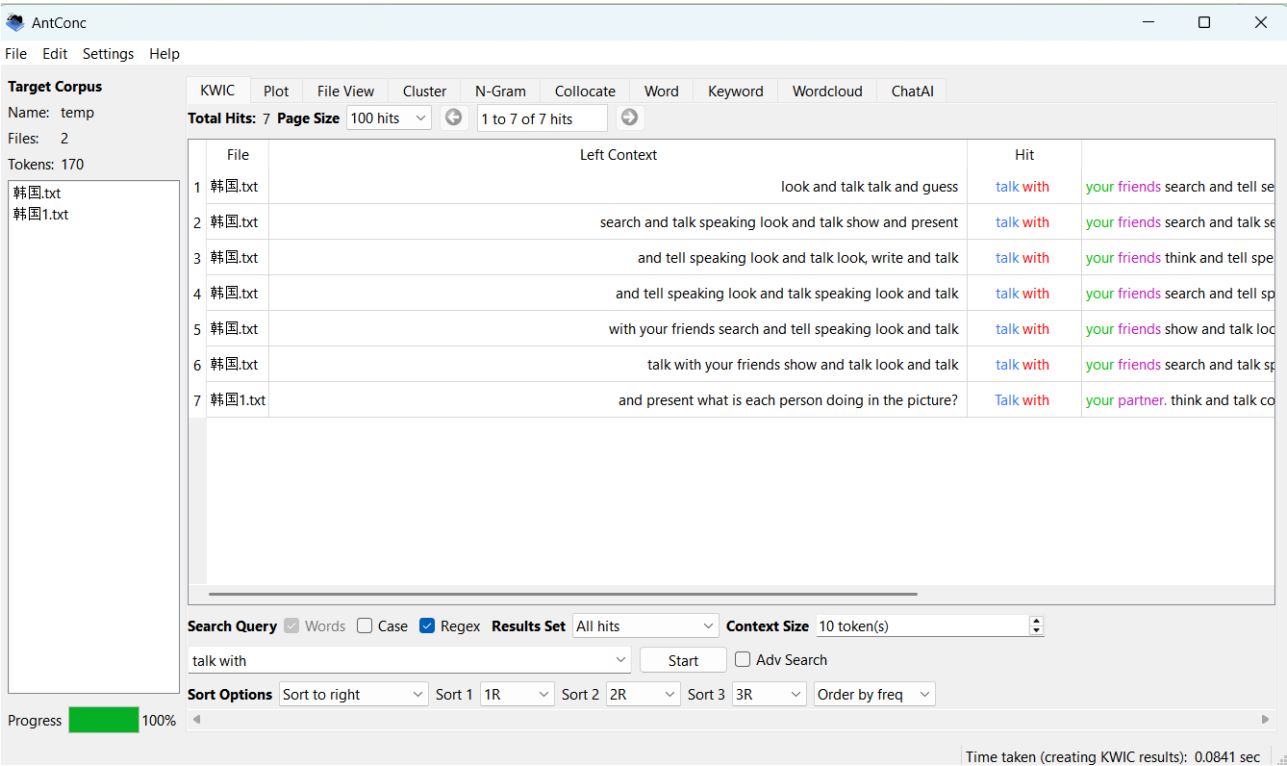


Figure 3. Search results for “talk with” in YBM edition

图 3. YBM 版 “talk with” 的检索内容

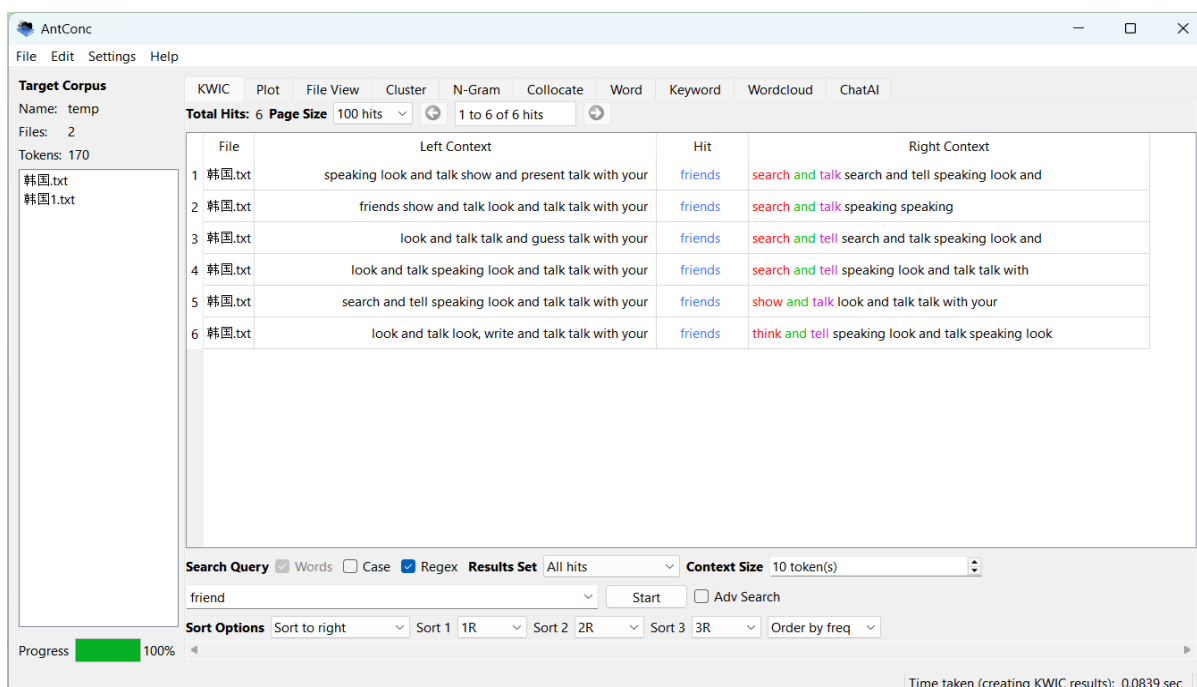


Figure 4. Search results for “friend” in YBM edition

图 4. YBM 版 “friend” 的检索内容

为解答研究问题一(合作学习活动占比)和研究问题二(教材重视程度差异),同样需要借助研究工具 AntConc 检索软件对所建立好的语料库进行分析。首先,如果我们想要知道体现合作学习的口语练习指令语在 YBM 版初一英语教材口语练习部分所占比例是多少,那第一件事就是通过 AntConc 软件得出 “talk about” 的有效指令语有 2 条, “talk with” 的有效指令语有 7 条, “communicate” 的有效指令语有 4 条, “show” 的有效指令语有 2 条, “pair” “group” “role-play” “ask” “class” “partner” “present” 的有效指令语皆为 0 条。根据 R version 4.4.2 计算出 YBM 初一英语 1 的语料库中句子数为 20 条, YBM 初一英语 2 的语料库句子数为 35 条(如图 5 和图 6 所示)。计算得出,体现合作学习的指令语在 YBM 版初一英语口语练习的所有指令语中所占比例为 27.27% $((2 + 7 + 4 + 2)/55 = 15/55 \approx 27.27\%)$ 。



Figure 5. Sentence count of the YBM Grade 7 English Book 1 corpus

图 5. YBM 初一英语 1 的语料库句子数

```
> # 定义文件路径, 注意替换为您的实际路径
> file_path <- "C:/Users/张晨洁/Desktop/sample.txt/韩国.txt" # 请替换为您的文件路径
> # 从文件读取内容
> text <- readLines(file_path, warn = FALSE, encoding = "UTF-8") # 使用 UTF-8 编码
> # 使用正则表达式计算句号、问号和感叹号的数量
> punctuation_count <- str_count(text, "[.!?]") # 如果使用英文标点
> # 输出结果
> print(paste("句号、问号和感叹号的数量为:", punctuation_count))
[1] "句号、问号和感叹号的数量为: 35"
```

Figure 6. Sentence count of the YBM Grade 7 English Book 2 corpus
图 6. YBM 初一英语 2 的语料库句子数

2.3.2. 卡方检验

首先使用 Antconc 软件计算出各检索词在外研社版语料库和 YBM 语料库中的频数(如图 7 和图 8 所示), 再使用 R 进行卡方检验。比较体现合作学习的检索词出现的频数在外研社版初一英语口语练习语料库和 YBM 版本初一英语口语练习语料库的显著性。

综上所述, 为解答研究问题二(即比较两版本教材对口语练习中合作学习的重视程度), 需采取了语料库分析法、R 语言分析法和卡方检验来对其进行详尽的分析, 通过语料库和分析出的数据得出了如下的研究结果。

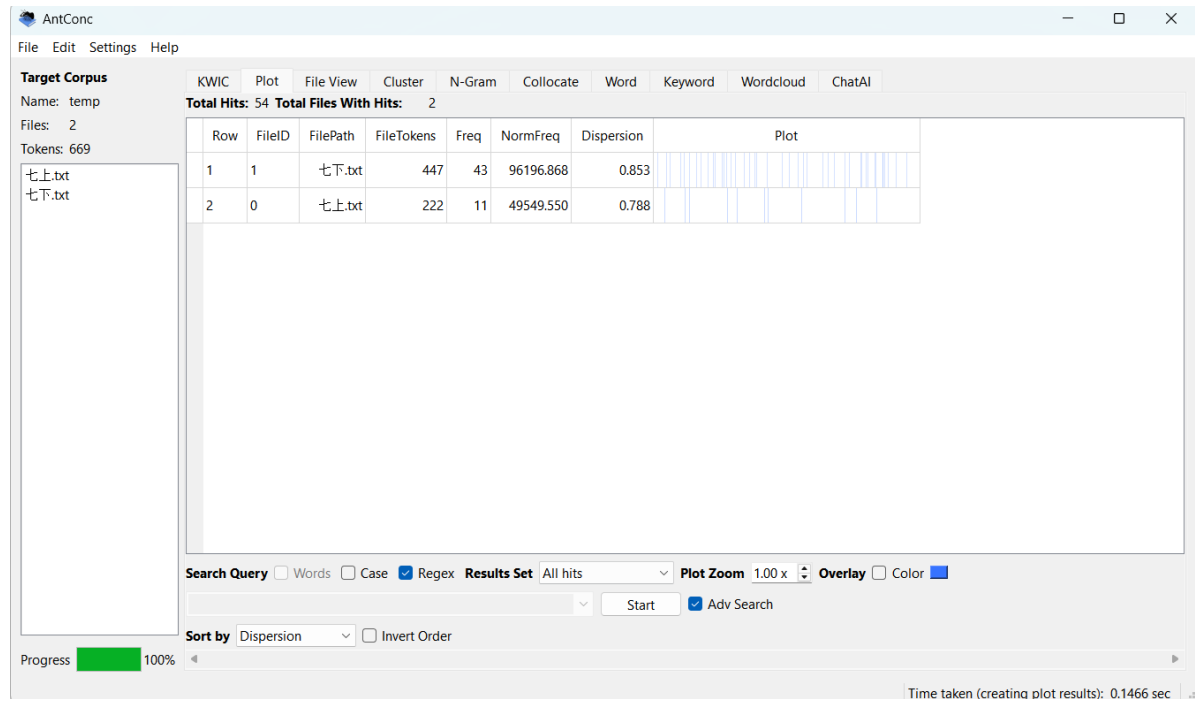


Figure 7. Frequency in FLTRP corpus
图 7. 外研社版语料库频数

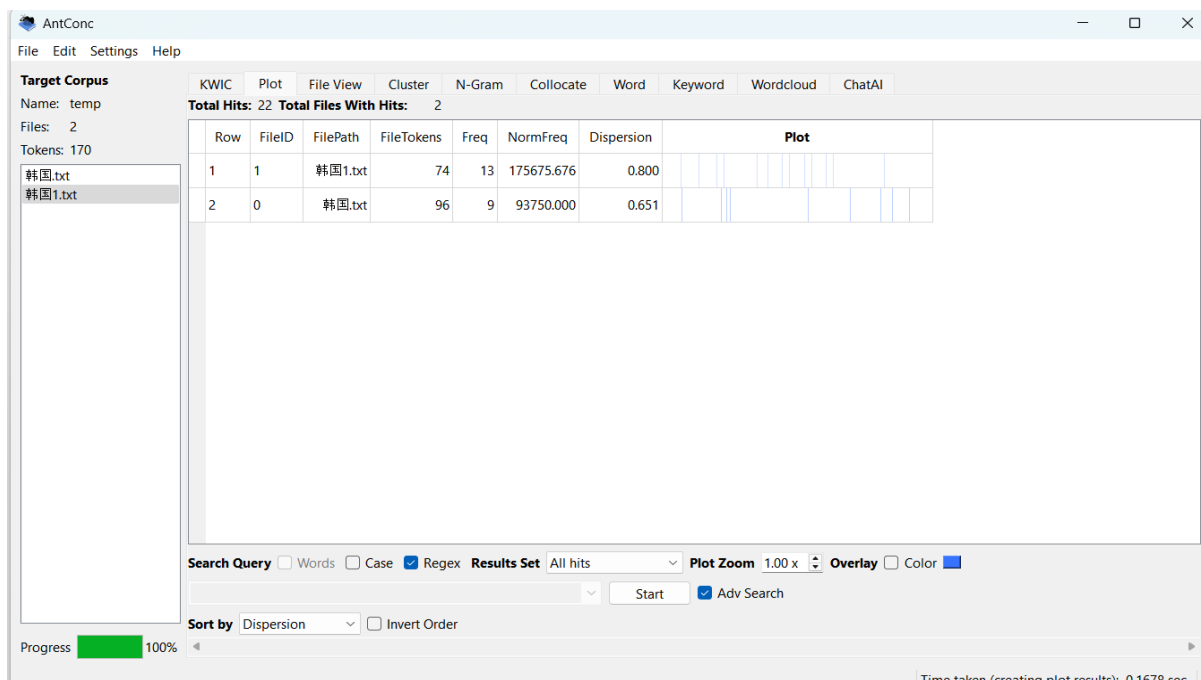


Figure 8. Frequency in YBM corpus

图 8. YBM 版语料库频数

3. 研究结果分析与小结

结合 AntConc 检测工具, 针对本文的二个研究问题, 通过语料库分析法和 R version 4.4.2 进行分析。

3.1. 研究结果分析

3.1.1. 外研社版初一英语口语练习部分指令语研究

结合外研社版初一英语口语练习部分指令语语料库和确定的检索词在 AntConc 软件上进行数据检索, 并对检索结果进行适当筛选, 确立了以下最终有效次数(表 1 所示):

Table 1. Valid frequencies of search terms in FLTRP edition

表 1. 外研社版指令语有效次数

检索词	有效次数
pair	35
group	5
ask	19
class	4
talk about	17
talk with	1
partner	1
role-play, communicate, present, show	0

并借助 R 语言工具计算出外研社版语料库的句子总数为 116 句, 因而体现合作学习的口语练习部分指令语在总体指令语数中占比 70.69%。

3.1.2. YBM 版初一英语口语练习部分指令语研究

结合外研社版初一英语口语练习部分指令语语料库和确定的检索词在 AntConc 软件上进行数据检索，并对检索结果进行适当筛选，确立了以下最终有效次数(表 2 所示)：

Table 2. Valid frequencies of search terms in YBM edition

表 2. YBM 版指令语有效次数

检索词	有效次数
talk about	2
talk with	7
communicate	4
show	2
Pair, group, role-play, ask, class, partner, present	0

并借助 R 语言工具计算出外研社版语料库的句子总数为 55 句，因而体现合作学习的口语练习部分指令语在总体指令语数中占比 27.27%。

3.1.3. 外研社版和 YBM 版检索词频数分析

使用 Antconc 中词频计数的功能分别得出检索词在外研社版初一英语口语练习指令语语料库和 YBM 版初一英语口语练习指令语语料库中的词频。由于存在 talk about 和 talk with 这样的搭配，所以分析时同时使用了 cluster 和 word 功能(如表 3 和表 4 所示)。

Table 3. Word frequency in FLTRP corpus

表 3. 外研社版语料库词频

	Cluster/Word	Rank	Freq	Range
1	talk about	1	20	2
2	ask	2	19	1
3	Groups	3	5	2
4	class	4	4	2
5	partner	5	3	2
6	classmate	6	1	1
7	group	6	1	1
8	talk with	6	1	1

Table 4. Word frequency in YBM corpus

表 4. YBM 版语料库词频

	Cluster/Word	Rank	Freq	Range
1	talk with	1	7	2
2	communicate	2	4	1
3	show	3	2	1
4	talk about	3	2	1

统计显示,外研社版语料库总词数为 669,其中体现合作学习的检索词(合并“talk”相关搭配)共出现 54 次;YBM 版语料库总词数为 170,相关检索词共出现 15 次。如图 9 所示,借助 R 语言工具进行卡方检验发现,外研社版与 YBM 版教材中合作学习检索词的出现频次无显著差异($\chi^2 = 0.026334$, $df = 1$, $p = 0.87511$)。这一统计结果(无显著差异)与前述描述性统计结果(外研社版指令语中合作学习活动占比 70.69%,远高于 YBM 版的 27.27%)看似矛盾,实则揭示了两种教材设计指令语的潜在差异:

第一,外研社版倾向于使用更多、更明确的合作学习指令语(如高频出现“pair”“ask”“talk about”),导致其指令语总数(116 句)中合作学习的显性占比更高。

第二,YBM 版指令语虽然总数较少(55 句),但单个指令语可能包含更高密度的合作学习关键词或要求更综合的合作任务(如高频出现“talk with”“communicate”)。如图 3 与图 4 所示,YBM 语料库中存在大量包含多个检索词(如“talk with”和“friend”)的重复句子。这表明 YBM 版可能通过更精炼或复合的指令语,在较少的句子中嵌入了实质性的合作学习要求。换句话说,YBM 版可能通过更浓缩的表达方式或更复杂的任务设计,实现了与外研社版相似水平的合作学习活动引导强度,尽管其显性的指令语占比更低。

第三,卡方检验比较的是检索词出现的绝对频次与期望频次在分布上的差异,其“无显著差异”的结果表明两版本教材在使用这些特定关键词来指示合作学习的整体频率倾向上并无本质区别。而描述性统计的占比差异则反映了合作学习指令语在各自教材指令语体系中的相对比重不同,这更多是由教材整体指令语数量和编写风格决定的。

这一发现提示我们,评估教材对合作学习的重视程度,不能仅看显性指令语的占比。外研社版提供了更明确、更频繁的合作学习步骤指导,可能更利于初学者理解和操作。YBM 版则可能通过更简洁或整合度更高的指令语,在有限的篇幅内高效地布置合作任务,但对学生的自主理解和任务规划能力要求可能更高。

教师在使用 YBM 版教材时,可能需要更深入地解读其指令语内涵,或补充说明合作形式;而在使用

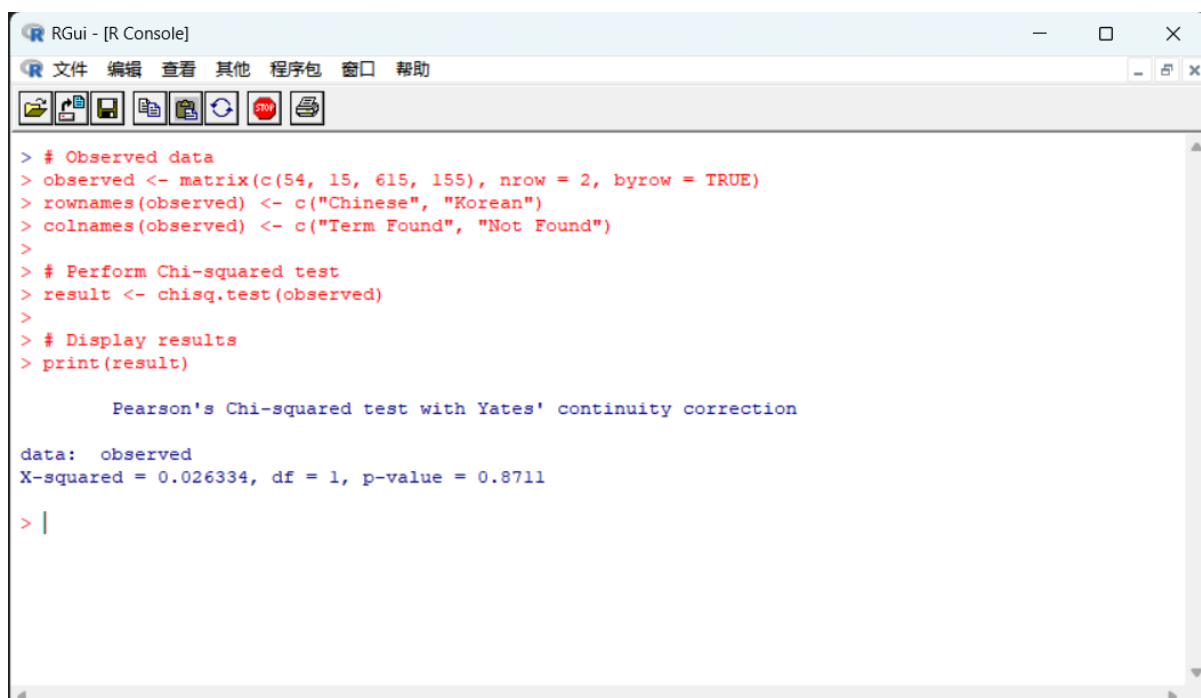


Figure 9. Chi-square test

图 9. 卡方检验

外研社版教材时,可关注如何优化合作过程,避免因指令过于琐碎而影响效率。而未来研究则应结合课堂观察,验证这种指令语密度差异是否会导致实际课堂中合作学习活动组织形式、时长或深度上的不同。

3.2. 研究小结

在英语教材的创建和编写过程中,对教材的评价构成了其核心内容。运用语料库技术和量化评估方法对英语教材进行研究和分析,已经成为一种既有科学依据又具实用性的研究方法。本文深入探讨了基于语料库和语料库软件的方式,如何对指定性段落进行量化处理。目的是为了减少在研究中的主观判断,并通过数据支撑来增强结果的准确性和客观性。

基于以上研究,本论文发现:外研社版初一英语口语练习部分和 YBM 版初一英语口语练习部分体现合作学习的指令语占比差异大,但体现合作学习的检索词出现频率在两个版本中无显著差异。

4. 结语

4.1. 研究发现

本论文借助语料库的方法,对中国外研社版初一英语教材口语练习部分的指令语和韩国 YBM 版初一英语教材口语练习部分的指令语做了对比研究。分别从体现合作学习指令语的占比和对合作学习的重视程度进行了分析和对比。研究发现,虽然体现合作学习的指令语占比在外研社版教材中占比更高,但是外研社版初一英语教材和 YBM 版初一英语教材中体现合作学习的检索词出现频次并无显著差异。这一现象或源于 YBM 版指令语存在更高的检索词共现密度(如单句含“talk with”+“communicate”),导致显性指令占比低但实际合作任务强度未减弱。

本研究通过量化分析得出以下结论:

第一,外研社版口语练习指令语中明确涉及合作学习的比例(70.69%)显著高于 YBM 版(27.27%) ($\chi^2 = 55.24, p < 0.001$),表明中国教材更倾向于显性标注合作学习要求。

第二,卡方检验显示,两版本教材中合作学习关键词的绝对频次分布无统计学差异($\chi^2 = 0.026, df = 1, p = 0.875$)。

第三,两版本教材的指令的差异主要是由于,外研社版采用分散式显性指令,而 YBM 版采用高密度整合指令。

由此,本研究得出:(1) 中国外研社版初一英语教材中口语练习中体现合作学习的指令语占比远远高于韩国 YBM 版初一英语教材。(2) 外研社和 YBM 版教材都非常重视在口语练习中的合作学习活动。

4.2. 研究启示

教师在课堂教学中如何理解和把握教材指令语,对于整个课堂教学来说十分重要。基于以上研究,提出相应的建议:

(1) 教师应从教材指令语中获取关于教学理念的洞见,并将其应用于日常的课堂教学之中,例如,通过优化课堂用语等方式实现这一点;

(2) 教师需明确自己与教材中指示语相关的教学活动的教学目标之间的关联,并探究它们之间的联系,以便更有效地运用和调整教材指令语的使用策略。

4.3. 研究反思与展望

4.3.1. 研究反思

第一,本论文对于合作学习解读还不够深入,只是停留在浅显理论的描述上。

第二,所建立的语料库比较小,数据代表性不够大。比如,只选取了外研社版和 YBM 版进行研究;只选取了初一英语进行研究。

第三,没有实际地去了解一线教师对教材使用的情况对于研究的启示思考不够全面。

4.3.2. 未来展望

有关教材指令语方面的研究,也可以进行同一版本教材的历时研究;也可以对教材的阅读、听力、写作练习部分的指令语;或者从不同的教育理论视角出发诠释教材指令语。并且,可结合教师访谈或课堂观察,探究教材指令语设计在实际教学中的实施效果与教师改编策略。

参考文献

- [1] 王坦. 论合作学习的基本理念[J]. 教育研究, 2002(2): 68-72.
- [2] 王坦. 合作学习的理论基础简析[J]. 课程·教材·教法, 2005(1): 30-35.
- [3] Vygotsky, L.S. (1978) *Mind in Society: The Development of Higher Psychological Processes*. Harvard University Press, 30-40.
- [4] Johnson, D.W. and Johnson, R.T. (1989) Cooperation and Competition: Theory and Research. *Journal of Social Issues*, 45, 1-19.
- [5] Deci, E.L. and Ryan, R.M. (1985) *Intrinsic Motivation and Self-Determination in Human Behavior*. Plenum, 92-102.
<https://doi.org/10.1007/978-1-4899-2271-7>
- [6] 柳鑫, 陈双, 杨峰. 英语教材中口语板块设计的对比研究[J]. 社会科学前沿, 2022, 11(9): 3665-3670.
<https://doi.org/10.12677/ass.2022.119501>
- [7] 廖镜媛. 高中英语教材听力理解指令语认知层次分析[D]: [硕士学位论文]. 重庆: 重庆师范大学, 2016.
- [8] 黄妍妍. 合作学习在人教版初中英语教材中的体现[D]: [硕士学位论文]. 重庆: 重庆师范大学, 2016.
- [9] 任小林. 高中英语教材中合作学习的对比研究——以人教版和外研社版 Book 3 为例[J]. 校园英语, 2018(11): 177.